

## DIWA

### Ölfreigabeliste

### Ölwechselintervall 60 000 km

---

2019-02-14

H55.633548de, Schutzklasse 0: offen

Diese Ölfreigabeliste ist nicht für Nordamerika gültig  
→ VTI-DIWA-Service Bulletin 013 und 118

Diese Ölfreigabeliste ist nicht für Südamerika gültig

# Kontakt

Voith Group

St. Poeltener Str. 43

89522 Heidenheim, Germany

Contact:

Phone +49 7321 37-4152

[diwa@voith.com](mailto:diwa@voith.com)

[www.voith.com](http://www.voith.com)

Dieses Dokument beschreibt den technischen Stand des Produktes zum Redaktionsschluss am 2019-02-14.

Copyright © by  
Voith SE & Co. KG

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Es darf ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers weder als Ganzes noch in Teilen übersetzt, mechanisch oder elektronisch vervielfältigt oder Dritten überlassen werden.

# Dokumentänderungs-Historie

Revision Nr.	Autor	Datum	Grund der Revision / Inhalt der Revision
unbekannt	kasg	2019-02-14	Aktualisiert: Liste der zugelassenen Öle Aktualisiert: Liste der nicht mehr produzierten Öle

# Inhalt

<b>Kapitel 1</b>	<b>Ölfreigabeliste</b>	<b>1-1</b>
<hr/>		
<b>1.1</b>	<b>Ölwechselintervall bis 60 000 km</b>	<b>1-2</b>
<b>1.2</b>	<b>Nicht mehr produzierte Getriebeöle für Ölwechselintervall bis 60 000 km</b>	<b>1-7</b>
<b>1.3</b>	<b>Motorenöle</b>	<b>1-8</b>

# 1 Ölfreigabeliste

---

## Hinweis



### Die Ölfreigabeliste wird laufend aktualisiert.

Bei jeder Aktualisierung der Ölfreigabeliste wird die Versionsnummer um 1 erhöht. Es ist nur die Ölfreigabeliste mit dem höchsten Index gültig. Alle vorherigen Versionen der Ölfreigabeliste sind nicht mehr gültig.

Die aktuelle und verbindliche Ölfreigabeliste finden Sie im **Voith Service Information System DIWA** oder unter folgendem Link:

[www.voith.com/brochures/H55.6335xx](http://www.voith.com/brochures/H55.6335xx)

Sollten Sie keinen Internetzugang haben, dann wenden Sie sich bitte direkt an unseren Support oder die jeweilige Voith Landesvertretung.

---



2AZ\_9000

Fig. 1-1 QR-Code zur aktuellen Ölfreigabeliste

## 1.1 Ölwechselintervall bis 60 000 km

### Für Voith-DIWA-Getriebe D 82..., D 85..., D 86..., D 88..., 502-2 mit Lamellen und 502-3 mit Lamellen

Die mit einem \* gekennzeichnete Öle sind nur für Getriebe bei Inline-Ausführung zugelassen.

Hersteller	Produktname
Aceites Lubricantes SASH, S.L	ATF DRAIVER DEXRON-III H
Adolf Würth GmbH & Co. KG	Triathlon Automatic Super
Amalie Oil Company	Amalie DEX III H/M ATF Amalie DEX-III G Amalie DEX-III H Amalie Dexron VI Synthetic ATF
AMOC	AMOC Power (D-21611) AMOC Power Plus (G-34291)
Aral AG	Aral Getriebeöl ATF 55 Aral Getriebeöl ATF 22
AVIA Mineralöl AG	Avia Fluid ATF 86
AVISTA OIL Deutschland GmbH	AVISTA SUPER FLUID ATF 3000 AVISTA SUPER FLUID TYP P/CN PENNASOL SUPER FLUID ATF 3000 PENNASOL SUPER FLUID TYP P/CN
Bahrain Petroleum Company	Bapco Dexron VI
Bardahl Asia Pacific Pte Ltd	SynOtran-HD
Belgin Madeni Yaglar	Lubex ATF-II Lubex ATF-III M
BP plc.	Autran DX III Autran MBX
Bucher AG	Motorex ATF Dexron III H Motorex ATF Super
Castrol Limited	Castrol ATF Dex II Multivehicle Castrol Transmax ATF Dex II Multivehicle Castrol Transmax ATF DX III Multivehicle Castrol Transmax Dex III Multivehicle Castrol Transmax DX III Multivehicle
Cepsa	Cepsa ATF 2000s
CEPSA Comercial Petróleo, S.A.	Cepsa ATF 70 Cepsa ATF 2000 S

Hersteller	Produktname
Chevron	Havoline ATF Mercon V Havoline Multi-Vehicle ATF Texamatic 1888 Texamatic 4291 Texamatic 7045E
Citgo Petroleum	CITGO QUATRASYN SYNTHETIC TRANSMISSION FLUID
Comercial Roshfrans, S.A. de C.V.	ATF AIIPOWER MULTIVEHICULOS
CONDAT	CONDAMATIC III
Daqing LETOF Lubricating Oil Co., Ltd	VH555
eni S.p.A.	Agip ATF D 309 AUTOL Getriebeöl ATF III D eni Rotra ATF II D eni Rotra ATF III
Exol	Autotrans MVA
Exxon Mobil Corp.	Mobil ATF 220 Mobil ATF 320
Fabrika Maziva FAM AD	MOTOIL DII ATF D II
FUCHS PETROLUB SE	TITAN ATF 3000 TITAN ATF 4000 TITAN ATF 6000 SL TransWay PS DX III
Gazpromneft Lubricants Ltd.	G-Box ATF DX II
IGOL France	IGOL ATF 430 IGOL ATF 420
INA Maziva Ltd.	INA ATF DX IID INA ATF Super
Ipiranga Produtos de Petroleo S.A.	ATF DEXRON III ISAMATIC III
Ipiranga S.A. (Cia Brasileira de Petroleo)	Isamatic V
Koçak Petrol Ürünleri San. ve Tic. Ltd. Şti	Speedol ATF Dexron II Speedol ATF Dexron S III

<b>Hersteller</b>	<b>Produktname</b>
Kuwait Petroleum	Burgan ATF Dexron III G Q8 Auto 14 Q8 Auto 15 Q8 Auto 20
LIQUI MOLY GmbH	LIQUI MOLY ATF III LIQUI MOLY Dexron II D LIQUI MOLY TOP TEC ATF 1100
Lotos Oil	LOTOS ATF IID LOTOS ATF IIIG
Meguin GmbH & Co. KG, Mineralölwerke	megol Transmission-Fluid ATF III
Modrica Oil Refinery	MATIK DX II MATIK DX III
MOL-LUB	MOL ATF MOL ATF 3G
Morris Lubricants	Multitrans ACV Multitrans VTS
MOTUL	MOTUL DEXRON III
NIS AD NOVI SAD	NISOTEC ATF DII
Obninskorgsintez JSC	SINTOIL ATF
OMV Petrol Ofisi A.S.	PO ATF DX-3
OOO "LLK-International"	LUKOIL ATF LUKOIL ATF IID LUKOIL ATF III LUKOIL ATF IIIG LUKOIL ATF SYNTH HD
Organizacion Terpel S.A.	TERPEL MAXTER TRANSMISIONES ATF HD
Pakelo Motor Oil S.r.l.	Pakelo ATF DX III HTS Pakelo ATF XT III Fluid Pakelo MTF DX II D
Panolin AG	Panolin ATF Dexron III Panolin ATF Multi
Paz Lubricants & Chemicals	PAZ DEX II
Petro-Canada Lubricants	Petro-Canada DEXRON VI ATF
Petrogal S.A.	GALP Transmatic D II GALP Transmatic D III
Petronas Lubricants International	PETRONAS TUTELA ATF 500 HD PETRONAS TUTELA STARFLUID HD-ED



<b>Hersteller</b>	<b>Produktname</b>
Phillips 66 Company	Mercon V ATF (M5091001) VersaTrans ATF (M5091007)
Phillips 66 Company (Kendall)	Mercon V ATF (M5091001) VersaTrans ATF (M5091007)
Prista Oil Holding EAD	Prista ATF Prista ATF II M Prista ATF III
PT. Pertamina Lubricants	Pertamina ATF
Rafinerija nafte a.d. Beograd	GALAX ATF III Galaxmatic Dac
Ravensberger Schmierstoffvertrieb	Ravenol Dexron D II
Redoil Italia S.p.A.	Challoils ATF III (G-34052)
Repsol Lubricantes y Especialidades S.A.	REPSOL MATIC ATF
RN-Lubricants LLC	Rosneft Kinetic ATF II D Rosneft Kinetic ATF III
Rock Oil Company	ATF Type D II
ROLF Lubricants GmbH	ROLF ATF IID ROLF ATF IIIG
ROWE Mineralölwerk GmbH	ROWE HIGHTEC ATF 8000 ROWE HIGHTEC ATF 9000
Sakson S.A.	Parnas ATF Super (Dexron II D)
Shell International Petroleum Company	Shell Spirax S2 ATF A389 Shell Spirax S2 ATF AX
Specol SP. Z O.O. UL	HIPOSPEC ATF IID HIPOSPEC ATF III semisynthetic
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Violin ATF D SRS Violin ATF III
Suomen Petrooli Oy	Teboil Fluid E
Syneco S.p.A.	Syneco ATF Dexron III (G-34052)
TEDEX S.A.	TEDEX ATF II D TEDEX ATF III
TEDEX Vertriebs GmbH Berlin	TEDEX ATF II D TEDEX ATF III
TongYi Petroleum Chemical Co., Ltd.	LingXian 6+ Automatic transmission Fluid

<b>Hersteller</b>	<b>Produktname</b>
Total Lubrifiants S.A.	Elf Elfmatic G3 Elfmatic G3 Syn Gulf ATF D-II-D Total Fluide AT 42 Total Fluide ATX Total Fluide G3 Total Fluide II D Total Fluidematic SYN Total Fluidmatic VI (J-60166)
Unil Opal	Matic D Matic DX III
Valvoline Europe	Valvoline ATF type D Valvoline Heavy Duty ATF PRO Valvoline Heavy Duty ATF Pro ECO
VISKOL 2003	VISKOL DII (ATF)
<b>Voith Turbo s.r.l.</b>	<b>V Liquid</b> <b>V Liquid S</b>
Volvo Group	Volvo Automatic Transmission Fluid 97342
Vroman N.V.	Ardeca Matic + III
YPF S.A.	ATF D III (G-34016)
Zeller + Gmelin GmbH & Co.	Divinol ATF III G Divinol ATF SPEZIAL R

## 1.2 Nicht mehr produzierte Getriebeöle für Ölwechselintervall bis 60 000 km

Nachfolgend aufgeführte Getriebeöle waren gemäß früheren Ausgaben der Ölfreigabeliste von Voith freigegeben. Sie wurden jedoch von der Liste entfernt, da diese Getriebeöle nicht mehr in der ursprünglich freigegebenen Version hergestellt bzw. vertrieben werden.

Hersteller	Produktname	Aufbrauchen bis
Chevron	ATF-HDM Havoline Synthetic ATF Multi-Vehicle Dexron-VI Texamatic 1322S	Ende 2019
Panolin AG	Panolin ATF Multi 21996	Ende 2019
Phi Oil GmbH	ATF D3 Silver	Ende 2019
Repsol Lubricantes y Especialidades S.A.	Repsol Matic IIIH	Ende 2019
Statoil Lubricants	TransWay PS DX III	Ende 2019
Valvoline	VALVOLINE™ SynGard™ ATF	Ende 2019
Valvoline Company	SynGard ATF	Ende 2019

### 1.3 Motorenöle

**Nur für Voith-DIWA-Getriebe der Typen 506, 501, 200 S, 502-2, 502-3, 200 D, 145/150 U2, 145 D 2/D 3 mit Bremsbändern verwenden.**

Diese Öle können auch in der Viskosität SAE 10W verwendet werden.

Hersteller	Produktname
Aral AG	Aral BasicTurboral 20W-20
Avia Mineralöl-AG	Avia Special HDC 20W-20Avia CFE PLUS 10W-40
BayWa AG	HD Superior 1540
Castrol Ltd.	Castrol RX Super (SAE 15W-40)Castrol CRDCastrol CRD-DB
Chevron Texaco Global Lubricants	Delo 200 Motoroil SAE 20W-20
ENI S.p.A.	Agip Diesel Gamma SAE 10W-20
Enpetrol	Mizar 20W20
ExxonMobil Corporation, Fairfax, Virginia, USA	Mobil Delvac 1220
Fuchs	Titan Universal HD SAE 15W-40
Kuwait Petroleum R & T B.V.	EL-3592
Norol	Turbo Motorölje SAE 20Turbo Motorölje F SAE 15W-40
RFN Cuprum	SAE 15W-40
Shell International Petrol. Comp.	Shell X-100 Motoröl 20W-20
Sonatrach	Chiffa 20
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	Wintershall Rekord 20W-20
TotalFinaElf S.A. Lubrifiants	Performance 2B SAE 20W-20 Performance 2B SAE 20W-30
Veedol International Ltd.	Veedol Dieselstar SAE 15W-40

Voith Group

St. Poeltener Str. 43

89522 Heidenheim, Germany

Contact:

Phone +49 7321 37-4152

[diwa@voith.com](mailto:diwa@voith.com)

[www.voith.com](http://www.voith.com)

**VOITH**  
Engineered Reliability